

Enhancing L2 skills through independent learning: the case study of an Italian E-magazine

Patrizia Ronchetti

Sabrina Casarin

School of Languages,
Leeds Beckett University



....Andiamo!

Rectangular Snip

NUMERO
2018

2018...eccoci!

Benvenuti a questo primo numero del 2018 di Andiamo! È con grande piacere che presentiamo la nuova edizione del nostro magazine online, completamente rinnovato e curato, per la maggior parte, dai nostri studenti. La passione per la lingua italiana, per la sua cultura e per la scrittura sono il vero motore di questa idea che abbiamo sviluppato nel 2012 e non intendiamo interrompere.

Troverete articoli di ogni genere, curiosità e interviste a personaggi italiani di diversi settori.

Grazie a tutti coloro che ci hanno sostenuto e ai nostri preziosi studenti/ collaboratori.

*Patrizia Ronchetti
Sabrina Casarin*

Buona Lettura 

“Welcome to the first number of Andiamo!

It is with great pleasure that we present the new edition of our on line magazine, completely renewed and mostly written by our students.

The passion for Italian language and culture and for the writing is the starting point of this idea that we have developed in 2012 and that we do not want to interrupt.

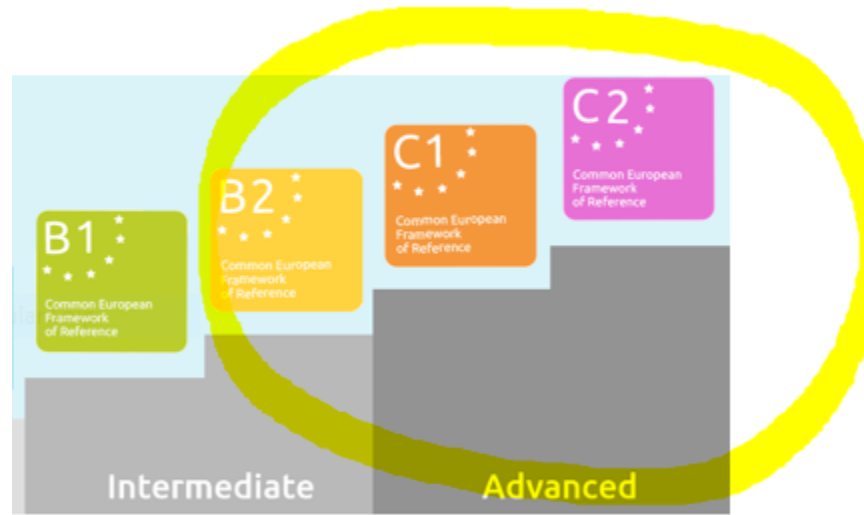
You will find various articles with curiosities, interviews to Italian people.

Thanks to all who supported us and to our precious students / collaborators”.

Patrizia Ronchetti
Sabrina Casarin



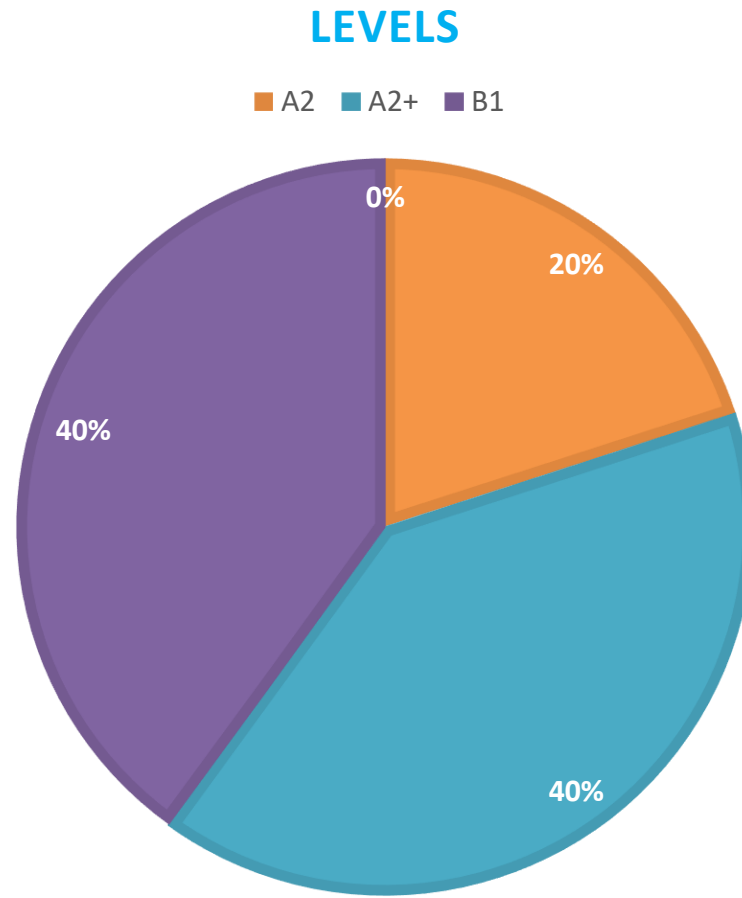
The classroom



- Grammar
- Vocabulary
- Fluency
- Typical expressions
- Interest in different topics
- Self learning



Multilevel Class





BUILDING BRIDGES

in a Mixed-level class



How to engage students?



Motivation
Interest
Active participation



Emotional engagement
and responsiveness



The idea

A magazine written directly by the students to enhance the 4 skills in a more interesting, engaging and personal way.

A tool able to inform, update and extend the topics of interest in the target language.

The idea of the magazine wants to work in the perspective of “satisfying language learning outcomes” (Dörnyei, Z., 1990)



Steps

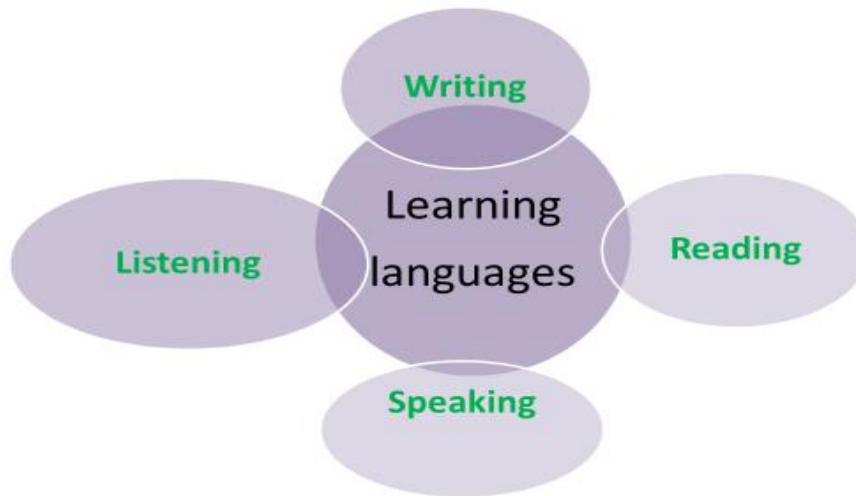
1. The topics are chosen and agreed by the class
2. Groups (or individual students) start building up the content of their article
3. The draft of the article is given to the tutor
4. The draft is given back to the students for final correction
5. The magazine is ready to be edited
6. 2 editions during the academic year

“Magazines are a particularly practical source of material to study”
(Gethin, A. and Gunnemark, 1996).



All skills involved

The students will use their creative and writing skills along with a revision of grammar (error analysis)



Students will work in group, developing their listening skills and sometimes using videos/listenings to deepen their topics

The students will read articles and material and work on vocabulary

The creation of an article will involve a group discussion/debate where the students will express their ideas and opinions



Topics

- Cultural events
- Lifestyle
- Current affairs
- Curiosities
- Direct experience



“The important contribution of the students represents the strength of their engagement in the study of the target language and the involvement in writing as a tool for learning and development” (Ferris D., 2008).



COME SI AIUTA LA NATURA IN ITALIA

Ti piace la natura? Andresti in Italia a vederla? Il Paese è un luogo meraviglioso per la biodiversità grazie alla sua situazione e al numero degli habitat diversi.

Purtroppo ha una cattiva reputazione per l'atteggiamento verso la natura, in particolare gli uccelli, tra quelli che la stimano, e non senza motivo. Sebbene la caccia sia legale (come nel Regno Unito) c'è molta attività fuori legge che è fondata sulle Direttive dell'Unione Europea.

L'Italia è una delle rotte importanti per la migrazione degli uccelli dall'Africa all'Europa settentrionale. I cacciatori sparano ai migratori mentre stanno attraversando il Paese, specialmente al sud, e al nord i bracconieri prendono in trappola i piccoli uccelli – per i ristoranti. Questi sono le tradizioni forti che appartengono a una cultura profondamente radicata con qualche credenza strana che deve essere sfidata.

Però c'è un'organizzazione che lavora per gli uccelli – UPU (Lega Italiana Protezione Uccelli). È l'equivalente italiano del RSPB e il socio italiano del "BirdLife International". I suoi dipendenti sono impegnati a cambiare la cultura contro uno sfondo provocatorio.

Ci sono stati alcuni successi – i cambiamenti vengono, lentamente.

Vorresti aiutarli? C'è una divisione, UPU UK, che sostiene quella italiana e puoi diventare un membro per 20 sterline all'anno. Visita il sito web <http://www.lipuuk.org/> per i dettagli.

Chissà – può darsi che troverai il materiale per una valutazione del futuro.

Il sito web di UPU (italiana) <http://www.lipu.it/>

Leslie Tompkins

IT8/9Dc



Un'upupa – il simbolo di LIPU

L'ITALIA: UN PAESE FELICE?

Gli italiani amano il loro paese – è vero? Sì, amano il cibo italiano, il mare, il sole, la moda etc. Ma sono veramente soddisfatti della propria vita? Secondo il Rapporto Mondiale sulla Felicità 2017, pubblicato dalla Sustainable Development Solutions Network l'Italia è meno felice di Paesi molto meno benestanti – per esempio Guatemala, Colombia, o Uzbekistan.

Il rapporto classifica 155 nazioni e si basano su sei variabili: reddito, libertà nelle scelte di vita, assenza di corruzione, speranza di vita, sostegno sociale e generosità. L'Italia si è posta al 48esimo posto, il più basso dei Paesi comparabili in Europa come la Germania (16esimo posto), il Regno Unito (19), e la Francia (31).

Quali sono i paesi i più felici del mondo e perché? Non è una sorpresa che i Paesi del Nord Europa si trovino tra le prime dieci posizioni. La classifica esatta è la Norvegia al primo posto, seguita da Danimarca, Islanda, Svizzera, Finlandia, Paesi Bassi, Canada, Nuova Zelanda, Australia e Svezia. Tutti questi Paesi sono fondati su un sostegno sociale per tutti e un alto grado di fiducia nella società e nel governo.

Cosa rende infelici gli italiani allora? Secondo il Fatto Quotidiano una causa è la disoccupazione giovanile e la conseguente preoccupazione per il futuro.

Un'altra causa potrebbe essere la presenza di corruzione. Raffaele Cantone, presidente dell'Autorità nazionale anticorruzione, dice che "la corruzione incide su ogni cosa, su ogni aspetto della vita, anche sulla felicità. La felicità dipende anche dalla maggiore fiducia dei cittadini nelle istituzioni".

Il rapporto ha mostrato una cosa positiva però. In confronto al risultato del 2016 l'Italia è aumentata di due posti, un miglioramento che dà speranza.

Ricarda Zoellner IT8/9Dc



LA TERAPIA GENETICA OGGI

Stiamo per varcare la soglia di un nuovo mondo medico, quello della terapia genetica per quasi tutte le nostre malattie, o stiamo entrando in un incubo di errori fino a oggi non previsti? Oggi gli scienziati e i medici hanno gli attrezzi per cambiare sia la struttura che le funzioni dei nostri geni alla ricerca delle nuove cure per le malattie intrattabili o poco trattabili, fra cui il cancro, la fibrosi cistica, l'emofilia e perfino la sindrome di Alzheimer.



COME SI AIUTA LA NATURA IN ITALIA

Ti piace la natura? Andresti in Italia a vederla? Il Paese è un luogo meraviglioso per la biodiversità grazie alla sua situazione e al numero degli habitat diversi.

Purtroppo ha una cattiva reputazione per l'atteggiamento verso la natura, in particolare gli uccelli, tra quelli che la stimano, e non senza motivo. Sebbene la caccia sia legale (come nel Regno Unito) c'è molta attività fuori legge che è fondata sulle Direttive dell'Unione Europea.



PROBLEMA CON L'IMMIGRAZIONE A GORIZIA

250 immigrati sono arrivati in 20 giorni nell'agosto 2017 a Gorizia e hanno continuato ad arrivare dal Nord ogni giorno. Loro sono tutti uomini. Chi arriva a Gorizia non fugge da territori di guerra ma da altri Paesi Europei dove non gli è stato riconosciuto lo status di rifugiato politico.



The Proficiency students' voice



As a student at beginner and intermediate level I was given copies of “Andiamo” to read; the articles had largely been written by the tutors. Now that I am at higher level I really enjoy taking part in this project (A.L., C2)

As the class was asked to work in groups to produce articles that would be of interest to students of these levels, I felt a progress in our learning; although obviously the grammar and vocabulary would be checked it was very pleasing to think that we could write at a sufficiently high level for our work to be published in this magazine (L. Tompkins, C1)



Teaching mixed-level classes

- Different abilities in the same Level
- Interaction between different levels
- **Strategies:**
 - 1. positive learning environment
 - 2. supportive learning environment
 - 3. teach learners how to learn
 - 4. Variation of activities
 - 5. Grouping
 - 6. Scaffolding
 - 7. Enthusiasm

Richmond Publishing, Teaching a mixed ability class.

http://www.richmondelt.com/international/resources/handbooks_for_teachers.htm [Accessed 20 May 2011]



Grouping: Use a range of interaction patterns

INDIVIDUALLY



PAIRS



GROUPS



Grouping should **CHANGE**, giving them the opportunity to work with different learners.

Use activities in pairs or groups, in which

- more confident students work together
- more confident students work with less confident ones

Tomlinson, C. (1999) *The Differentiated Classroom: Responding to the needs of all learners*. Alexandria: ASCD.



	Advantages	Disadvantages
Group of homogeneous students	Students work at their own level, to their full potential. Competition between them could stimulate improvement. Gives space to personalize more the activity.	This way to group the students may create division among the whole class.
Group of heterogeneous students	Mutual help and cooperation. Students can stimulate each other: stronger students feel confident and can correct the weaker. Weaker students are challenged, but find a model in their peers. Development of self-evaluation skill.	Stronger students could feel bored, while weaker ones could feel inadequate. So, these activities should be short.
Mingling activities	The interaction with many students results cohesive for the whole class, and creates a cooperative atmosphere, encouraging cooperation and peer questioning. Upper levels can revise, while lower can consolidate.	It may be chaotic if there isn't a set time.



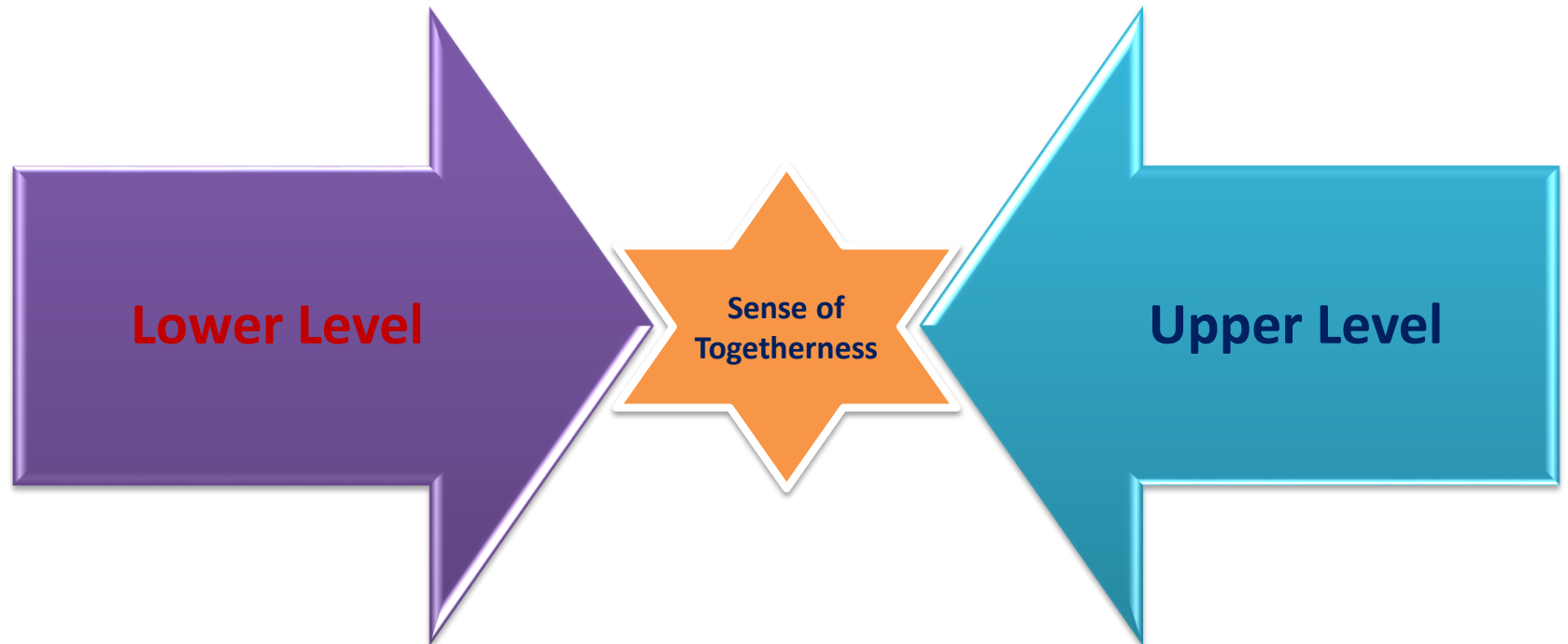
SCAFFOLDING

Building a bridge between what is known and what is potentially possible to know together



Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.





Enthusiasm: this attitude is contagious, so spread it! Encourage the students, engage them emotionally.



Benefit for students....

- Practice the four skills
- Enrichment of the vocabulary/accuracy
- Organizational skills in the target language
- Group work and exchange
- Self esteem

...and tips for tutors

- Error analysis
- Discover new topics
- More interaction with students' interests



Outcomes

- Development of motivation
- Stimulation of creativity and curiosity
- Interest in research
- More interaction
- Memorization of words and expression in the use of independent learning (Sanaoui, R., 1995)
- Self confidence in L2

“Engagement with the real, through work based learning can help students to nurture their own creativity” (Mulligan, 2010)



Looking ahead...



- *More variety of contents (interviews) and more pages*
- *More suggestions (help from constant feedback)*
- *Improving the graphic*
- *Find a platform to expand our project and building a bridge with other institutions here and abroad*



Grazie!



References

- Ferris D. (2008), Response to students writing: Implications for second language students, Taylor and Francis E-library
- Dörnyei, Z. (1990), Conceptualizing Motivation in Foreign-Language Learning. *Language Learning*, 40: 45–78.
- Sanaoui, R. (1995), Adult Learners' Approaches to Learning Vocabulary in Second Languages. *The Modern Language Journal*, 79: 15–28.
- Gethin A., Gunnemark E. (1996) , *The Art and Science of Learning Languages*, Intellect Books
- Mulligan (2010), *The Assessment, Learning and Teaching Journal*, number 8, spring 2010, Leeds Metropolitan Univeristy
- Race P. (2007), *The Lecturer's Toolkit, a practical guide to assessment, learning and teaching*, Routledge
- Richmond Publishing, *Teaching a mixed ability class*.
http://www.richmondelt.com/international/resources/handbooks_for_teachers.htm [Accessed 20 May 2011]

Email

P.Ronchetti-Middleton@leedsbeckett.ac.uk

S.Casarin@leedsbeckett.ac.uk